

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

#### Comune di CHARVENSOD.

**Estratto bando di concorso interno per la copertura a tempo pieno ed indeterminato di n. 1 Istruttore Direttivo, cat. D, 1ª posizione retributiva, da inquadrarsi nell'area tecnico manutentiva.**

Il Comune di CHARVENSOD indice un concorso interno (progressione interna) per la copertura di n. 1 posto di Istruttore Direttivo, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria D, 1ª posizione retributiva, area tecnico manutentiva, ai sensi degli articoli 27, 28 e 29 del C.C.R.L. 12 giugno 2000, dell'articolo 30 bis della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, del testo di accordo per la concertazione per i passaggi interni del 20 febbraio 2001 e del vigente Regolamento comunale sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.

#### *Requisiti richiesti:*

Per la partecipazione al concorso sono prescritti i seguenti requisiti:

- essere titolare presso il Comune di CHARVENSOD:
- di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C1 da almeno 9 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale;
- di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C2 da almeno 5 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale;
- di un posto a tempo indeterminato nella categoria C, posizione C2 da almeno 7 anni unitamente al possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado;
- altri requisiti previsti nel bando.

*Termine di presentazione delle domande:* La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire, se recapitata a mano, all'ufficio Protocollo del Comune di CHARVENSOD, entro le ore quattordici del 30º giorno dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Commune de CHARVENSOD.

**Extrait d'un avis de concours interne en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur de direction (catégorie D, première position salariale), à affecter à l'aire technique et de l'entretien.**

La Commune de CHARVENSOD lance un concours interne (avancement) en vue du recrutement d'un instructeur de direction (catégorie D, première position salariale, 36 heures hebdomadaires), à affecter à l'aire technique et de l'entretien, aux termes des articles 27, 28 et 29 de la CCRT du 12 juin 2000, de l'art. 30 bis de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, de l'accord du 20 février 2001 relatif aux avancements et du règlement communal en vigueur en matière d'organisation des bureaux et des services.

#### *Conditions requises*

Pour participer au concours, les candidats doivent réunir les conditions indiquées ci-après :

- être titulaire, auprès de la Commune de CHARVENSOD, de l'un des postes suivants :
- emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C1, depuis au moins 9 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale ;
- emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C2, depuis au moins 5 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale ;
- emploi, sous contrat de travail à durée indéterminée, relevant de la catégorie C, position C2, depuis au moins 7 ans, ainsi que du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
- autres conditions prévues par l'avis de concours.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* s'ils sont remis en mains propres, les actes de candidature, rédigés sur papier libre, doivent parvenir au Bureau de l'enregistrement de la Commune de CHARVENSOD au plus tard à 14 h du trentième jour qui suit la publication du présent extrait au

Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza il giorno 24 giugno 2009). Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

*Possesso dei requisiti:* I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Scaduto tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

*Accertamento conoscenza lingua francese:* Il candidato prima dell'assunzione dovrà sostenere una prova scritta ed una prova orale per accettare la conoscenza della lingua francese, salvo il diritto all'esenzione.

#### *Prove di esame*

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

*Prova scritta:* Legislazione regionale e nazionale in materia di:

- appalti pubblici di lavori, forniture e servizi;
- edilizia ed urbanistica;
- espropriazione per pubblica utilità.

*Prova teorico-pratica:*

Elaborazione di documentazione tecnico-amministrativa funzionale alla realizzazione di un progetto relativo a opere edilizie attinenti al settore pubblico e privato.

Predisposizione e sviluppo di elaborato o studio in materia urbanistica.

Esercizi applicativi inerenti l'utilizzo di sistemi informatici nelle attività proprie dell'Area tecnico-mantenitiva.

*Prova orale:*

a) legislazione regionale e nazionale in materia di:

- appalti pubblici di lavori, forniture e servizi;
- edilizia ed urbanistica;
- tutela ambientale e paesaggistica;
- espropriazioni per pubblica utilità;

b) legislazione regionale concernente l'ordinamento

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste (soit le 24 juin 2009). Au cas où le délai susdit tomberait un jour de fête, il est reporté au premier jour ouvrable suivant.

*Conditions requises :* les candidats doivent réunir les conditions requises pour participer au concours à la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature.

Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

*Épreuve préliminaire de français :* avant le recrutement, le candidat doit réussir une épreuve écrite et une épreuve orale de français, sauf s'il en est dispensé.

#### *Épreuves du concours*

Les candidats admis au concours doivent passer les épreuves suivantes :

*Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après : dispositions régionales et étatiques dans les secteurs suivants :

- marchés publics de travaux, de fournitures et de services ;
- construction et urbanisme ;
- expropriation pour cause d'utilité publique ;

*Épreuve théorico-pratique* consistant en :

une rédaction de documents techniques et administratifs visant à la réalisation d'un projet concernant des bâtiments dans le secteur public et privé ;

un projet ou étude d'urbanisme ;

des exercices pratiques d'utilisation des systèmes d'information dans le cadre des activités propres de l'aire technique et de l'entretien ;

*Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

a) Dispositions régionales et étatiques dans les secteurs suivants :

- marchés publics de travaux, de fournitures et de services ;
- construction et urbanisme ;
- protection de l'environnement et du paysage ;
- expropriation pour cause d'utilité publique ;

b) Dispositions régionales en matière d'organisation ju-

degli enti locali della Valle d'Aosta;

- c) nozioni di diritto amministrativo;
- d) codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, come da testo di accordo sottoscritto dall'A.R.R.S. e dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in data 6 marzo 2003.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il bando di concorso integrale ed il facsimile della domanda di ammissione possono essere ritirati direttamente dagli interessati presso il Comune di CHARVENSOD.

Charvensod, 26 maggio 2009.

Il Segretario Comunale  
TRUC

N. 103

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario biologo appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di biochimica clinica da assegnare alla S.C. Analisi cliniche presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale del 30 aprile 2009, n. 775.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

<b>N. Rang</b>	<b>Cognome Nom</b>	<b>Nome Prénom</b>	<b>Punti su 100/ Nombre de points sur 100</b>
1 <sup>a</sup>	MANCINI	Magnolia	75,100
2 <sup>a</sup>	PEGORARO	Fabiola Micol	70,800
3 <sup>a</sup>	AVOYER	Solange	69,500

dichiarando nel contempo la candidata MANCINI Magnolia, classificatasi al primo posto della graduatoria di cui sopra idonea e vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 104

ridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;

- c) Notions de droit administratif ;
- d) Code de conduite des personnels relevant du statut unique régional (texte de l'accord signé le 6 mars 2003 par l'ARRS et par les organisations syndicales les plus représentatives).

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Les intéressés peuvent obtenir l'avis de concours intégral et le modèle de l'acte de candidature à la maison communale de CHARVENSOD.

Fait à Charvensod, le 26 mai 2009.

Le secrétaire communal,  
Marco TRUC

N° 103

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – biologiste (Médecine diagnostique et des services – Biochimie clinique), à affecter à la SC Analyses cliniques, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 775 du 30 avril 2009.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Mme Magnolia MANCINI, figurant au premier rang de la liste d'aptitude ci-dessus, est déclarée lauréate du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 104

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Direzione attività economiche e assicurazioni.**

**Avviso di gara a procedura aperta per il noleggio di sistemi di stampa ad uso del Centro stampa.**

Procedura aperta ai sensi dell'art. 55, comma 5, del d.lgs. 163/2006.

*Oggetto della gara:* noleggio, con servizio di assistenza completo, di due sistemi di stampa in bianco e nero e di un sistema di stampa a colori, a tecnologia completamente digitale, integrati e gestiti mediante due stazioni di lavoro ad uso del Centro Stampa della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per il quinquennio 2010/2014.

*Criterio di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del d.lgs. 163/2006.

*Termine di presentazione delle offerte:* le offerte dovranno pervenire, secondo le modalità previste nel disciplinare di gara, entro le ore 12.00 del 22 giugno 2009.

Il bando è pubblicato sulla GUCE, sulla GURI, sul BUR, sul sito internet della Regione ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)).

Il bando integrale può essere ritirato gratuitamente presso l'Ufficio Economato della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed è disponibile sul sito internet : <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara) della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio economato: tel. +39 0165-273309/273313; fax +39 0165-273125, e-mail: [u-economato@regione.vda.it](mailto:u-economato@regione.vda.it).

Aosta, 6 maggio 2009.

Il Direttore  
QUATTROCCHIO

N. 105

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Graduatoria finale concorso, per titoli ed esami, per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**

GRADUATORIA FINALE

1. PECCOZ Paolo Davide punti 32,50

## ANNONCES LÉGALES

**Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la location de systèmes d'impression destinés à l'Imprimerie.**

Procédure ouverte au sens du cinquième alinéa de l'art. 55 du décret législatif n° 163/2006

*Objet du marché :* location, avec service d'assistance complet, de deux systèmes d'impression noir et blanc et d'un système d'impression couleur, à technologie entièrement numérique, intégrés et gérés par deux postes de travail, auprès de l'Imprimerie de la Région autonome Vallée d'Aoste, au titre de la période 2010/2014.

*Critère d'attribution du marché :* offre économiquement la plus avantageuse, au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163/2006.

*Délai de dépôt des soumissions :* les soumissions doivent parvenir, selon les modalités prévues par le règlement de participation au marché, au plus tard le 22 juin 2009, 12 h.

L'avis de marché est publié au JOUE, au journal officiel de la République italienne, au Bulletin officiel de la Région et sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

L'avis de marché intégral peut être obtenu gratuitement à l'Économat de la Région autonome Vallée d'Aoste et consulté sur le site Internet de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux marchés publics).

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à l'Économat (tél. +39 01 65 27 33 09 – +39 01 65 27 33 13 ; fax +39 01 65 27 31 25 ; courriel [u-economato@regione.vda.it](mailto:u-economato@regione.vda.it)).

Fait à Aoste, le 6 mai 2009.

Le directeur,  
Roberta QUATTROCCHIO

N° 105

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Publication de la liste d'aptitude finale du concours, sur titres et épreuves, en vue de la délivrance d'une (1) autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

LISTE D'APTITUDE FINALE

1<sup>er</sup> PECCOZ Paolo Davide 32,50 points ;

2. MASSAZZA GAL Leandro punti 30,00

Gressoney-Saint-Jean, 7 maggio 2009.

Il Segretario Comunale  
RICCARAND

N. 106 A pagamento.

---

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS –  
Via Aosta 13 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763.763 Fax  
0165/763.719 – C.F. 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).

**Esito di gara procedura aperta per estratto.**

- 1) *Amministrazione aggiudicatrice*: Comune di NUS;
  - 2) *Oggetto dell'appalto*: Lavori di sistemazione versante Issologne e bonifica zona Porliod Pra de l'Arp – I° lotto;
  - 3) *Importo a base di gara*: Euro 853.00, di cui Euro 28.000 per oneri relativi alla sicurezza;
  - 4) *Procedura di aggiudicazione*: asta pubblica;
  - 5) *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso offerto inferiore a quello posto a base di gara, determinato sulla base del ribasso percentuale unico, ai sensi dell'art. 25 comma 1 lettera A, comma 2 lettera C e comma 7 della L.R. 12/96 e s.m.i.;
  - 6) *Offerte ricevute*: 74 (settantaquattro);
  - 7) *Impresa aggiudicataria*: GEOVERDE SYSTEM s.r.l. con sede in TORINO;
  - 8) *Ribasso*: 12,725%;
  - 9) *Importo aggiudicazione*: 748.018,75.
- Nus, 11 maggio 2009.

Il Responsabile  
del Servizio tecnico  
BISCARDI

N. 107 A pagamento.

---

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando di gara.**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto*: : Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, Ufficio tecnico, Piazza Vittorio Emanuele II n. 14, PRÉ-SAINT-

2° Leandro MASSAZZA GAL 30,00 points.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 7 mai 2009.

Le secrétaire communal,  
Nello RICCARAND

N° 106 Payant.

---

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS –  
13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél : 01 65 76 37 63 –  
Fax : 01 65 76 37 19. – Code fiscal : 00108130071 –  
[www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).

**Résultat d'un avis d'appel d'offres ouvert – Extrait.**

- 1) *Collectivité passant le marché*: Commune de NUS.
  - 2) *Objet du marché*: travaux de consolidation du versant d'Issologne et de réaménagement agricole de la zone de Porliod – Pra de l'Arp (1<sup>re</sup> tranche).
  - 3) *Mise à prix*: 853 000,00 €, dont 28 000,00 € pour les frais afférents à la sécurité.
  - 4) *Procédure d'adjudication*: appel d'offres ouvert.
  - 5) *Critère d'attribution*: au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, calculé sur la base du pourcentage de rabais unique, au sens de la lettre A du premier alinéa et de la lettre C du septième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
  - 6) *Nombre d'offres reçues*: 74 (soixante-quatorze).
  - 7) *Adjudicataire*: GEOVERDE SYSTEM srl de TURIN.
  - 8) *Rabais*: 12,725 %.
  - 9) *Montant d'adjudication*: 748 018,75 €.
- Fait à Nus, le 11 mai 2009.

Le responsable  
du service technique,  
Graziella BISCARDI

N° 107 Payant.

---

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Avis de marché.**

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

- I.1) *Nom, adresses et point(s) de contact*: Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – Bureau technique – 14, place Victor-Emmanuel II – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER –

DIDIER, codice postale 11010, Italia; all'attenzione del Signor Bruno JOCALLAZ ([tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it](mailto:tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it)) tel. 0039.0165.868720, fax 0039.0165.87612. Indirizzo internet [www.comune.pre-saint-didier.ao.it](http://www.comune.pre-saint-didier.ao.it). Le offerte vanno inviate ai punti di contatto sopra indicati.

- I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice e principali settori di attività:* Autorità locale, Servizi generali delle p.a. L'amministrazione non acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici.

#### SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

- II.1) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* procedura aperta di sensi del D.Lgs. 163/06, D.P.R. 554/99 e del D.P.R. 34/00 per l'affidamento dei lavori «percorso di valorizzazione paesaggistica dell'orrido di PRÉ-SAINT-DIDIER (AO)».
- II.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* appalto di lavori; sito o luogo principale dei lavori: Comune PRÉ-SAINT-DIDIER (AO).
- II.3) Il bando riguarda: un appalto pubblico.
- II.4) *Breve descrizione dell'appalto:* l'appalto ha ad oggetto l'esecuzione delle opere di «percorso di valorizzazione dell'orrido di PRÉ-SAINT-DIDIER», il tutto come meglio specificato negli elaborati progettuali. Codice CPV (Vocabolario Comune per gli Appalti) 45.000.000 (lavori di costruzione).
- II.5) *Divisione in lotti:* no.
- II.6) *Ammissibilità di varianti:* no.
- II.7) *Quantitativo o entità totale dell'appalto:* l'entità totale dell'appalto è pari ad euro 626.217,66, al netto di IVA, di cui Euro 79.282,87, soggetti a ribasso, per l'esecuzione di opere a corpo; Euro 507.193,91, soggetti a ribasso, per l'esecuzione di opere a misura; Euro 39.740,88, soggetti a ribasso, per lavori in economia; Euro 24.295,75, non soggetti a ribasso, per gli oneri della sicurezza.

Categoria e classifica delle opere, al lordo degli oneri della sicurezza: categoria prevalente OS21 (opere strutturali speciali), classifica II o superiore, Euro 402.109,34, categoria speciale scorponabile o subappaltabile OS24 classifica I o superiore, Euro 224.108,32.

- II.8) *Opzioni:* no.
- II.9) *Termine di esecuzione:* 150 (centocinquanta) giorni decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.

#### SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE

Vallée d'Aoste – Italie. M. Bruno JOCALLAZ ([tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it](mailto:tecnico@comune.pre-saint-didier.ao.it)) – Téléphone : 0039 01 65 86 87 20 – Fax : 0039 01 65 87 612 – Adresse internet : [www.comune.pre-saint-didier.ao.it](http://www.comune.pre-saint-didier.ao.it). – Adresse postale à laquelle les offres doivent être envoyées : voir ci-dessus.

- I.2) *Type de pouvoir adjudicateur et activité(s) principale(s) :* Autorité locale. Services généraux des administrations publiques. Le pouvoir adjudicateur n'agit pas pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

- II.1) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Procédure ouverte au sens du décret législatif n° 163/2006, du DPR n° 554/1999 et du DPR n° 34/2000 en vue de l'attribution des travaux de réalisation d'un parcours de valorisation paysagère de l'Orrido de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- II.2) *Type de marché et lieu d'exécution :* Travaux. Lieu principal d'exécution: commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.
- II.3) *L'avis implique :* Un marché public.
- II.4) *Description succincte du marché :* Travaux de réalisation d'un parcours de valorisation de l'Orrido de PRÉ-SAINT-DIDIER, comme il appert des pièces du projet. Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) : 45.000.000 (travaux de construction).
- II.5) *Division en lots :* Non.
- II.6) *Des variantes seront prises en considération :* Non
- II.7) *Quantité ou étendue globale :* Le montant du marché s'élève à 626 217,66 € (hors IVA), dont 79 282,87 € pour les travaux à forfait (pouvant faire l'objet de rabais), 507 193,91 € pour les travaux à l'unité de mesure (pouvant faire l'objet de rabais), 39 740,88 € pour les travaux en régie directe (pouvant faire l'objet de rabais) et 24 295,75 € pour la sécurité (ne pouvant pas faire l'objet de rabais).

Catégorie et classement des travaux, y compris les frais relatifs à la sécurité: catégorie principale : OS21 (ouvrages structuraux spéciaux), classement II ou plus, pour un montant de 402 109,34 € ; catégorie des travaux séparables ou pouvant faire l'objet de sous-traitance : OS24, classement I ou plus, pour un montant de 224 108,32 €.

- II.8) *Options :* Non.
- II.9) *Délai d'exécution :* 150 (cent cinquante) jours à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

#### SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE

GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E  
TECNICO

III.1) *Condizioni relative all'appalto.*

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:*

- a) garanzia a corredo dell'offerta pari al 2% dell'entità totale dell'appalto posto a base di gara, sotto forma di cauzione o di fideiussione, ai sensi dell'art. 75 del D.Lgs n. 163/2006;
- b) dichiarazione, a pena di esclusione, a norma dell'art. 75, comma 8, del D.L.vo 163/2006, di impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia fidejussoria per l'esecuzione del contratto, di cui all'art. 113 del citato D.L.vo 163/2006, qualora l'offerente risultasse aggiudicatario, pari almeno al 10% del prezzo di aggiudicazione;
- c) dichiarazione di impegno a prestare, nell'ipotesi di aggiudicazione, polizza assicurativa prestata ai sensi dell'art. 129, comma 1, del D.Lgs n. 163/2006 e nel rispetto dei massimali e condizioni indicati nell'art. III.1, lettera D, del capitolato speciale d'appalto.

Le cauzioni e garanzie richieste devono essere costituite in conformità ai relativi schemi di polizza tipo di cui al D.M. 12 marzo 2004, n. 123.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento e di pagamento:* l'appalto è finanziato da specifico trasferimento in conto capitale da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta; all'appaltatore non è concessa alcuna anticipazione sul corrispettivo d'appalto ed i pagamenti sono effettuati in conformità alle prescrizioni dell'art. V.3 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario:* unità partecipanti singole o raggruppate o consorziate ai sensi dell'art. 34 D.Lgs. 163/2006, Geie.

III.1.4) *Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto:* no.

III.2) *Condizioni di partecipazione.*

III.2.1) *Situazione personale degli operatori:* sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti:

JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET  
TECHNIQUE

III.1) *Conditions relatives au contrat*

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :*

- a) Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 de la mise à prix, au sens de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006.
- b) Déclaration au sens du huitième alinéa de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006, par laquelle la caution s'engage, si le soumissionnaire est déclaré adjudicataire, à verser, aux termes de l'art. 113 dudit décret, un cautionnement équivalent à 10 p. 100 au moins du montant de l'adjudication, à titre de garantie de l'exécution du contrat.
- c) Déclaration par laquelle le soumissionnaire s'engage, en cas d'adjudication du marché, à souscrire à une police d'assurance au sens du premier alinéa de l'art. 129 du décret législatif n° 163/2006, dans le respect des pleins et des conditions indiqués à la lettre D de l'art. III.1 du cahier des charges spéciales.

Les cautionnements et les garanties doivent être constitués conformément aux schémas types visés au DM n° 123 du 12 mars 2004.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement et de paiement :* Le marché est financé par un virement en capital de la Région autonome Vallée d'Aoste ; aucune avance n'est accordée à l'adjudicataire et les paiements sont effectués conformément aux dispositions de l'art. V.3 du cahier des charges spéciales.

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :* Entreprises isolées, groupements ou consortiums d'entreprises, au sens de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006, et GEIE.

III.1.4) *L'exécution du marché est soumise à d'autres conditions particulières :* Non.

III.2) *Conditions de participation*

III.2.1) *Situation propre des opérateurs économiques :* Ont vocation à soumissionner les entreprises :

- |  |  |
|--|--|
| <p>a) che rivestono una forma giuridica fra quelle elencate nell'art. 34, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), del D.Lgs n. 163/2006 (ed all'art. 28, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), della L.R. n. 12/1996);</p> <p>b) che non versano nelle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), m), m-bis) del D.Lgs n. 163/2006 e all' art. 32 quater c.p. (incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione) e che non versano altresì in eventuali condizioni interdittive di cui all'art. 9 comma 2 e artt. 13 e 14 del D.Lgs. 231/01 non compatibili con la partecipazione agli appalti pubblici;</p> <p>c) che sono in regola con le prescrizioni della Legge n. 68/1999 in materia di collocamento al lavoro dei disabili;</p> <p>d) che non versano nella causa di esclusione di cui all'art. 1-bis, comma 14, della Legge n. 383/2001 e sm dettata in materia di piani individuali di emersione del lavoro sommerso;</p> <p>e) che non si trovano in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile con altri concorrenti partecipanti alla gara ovvero le cui partecipazioni non sono riconducibili, sulla base di univoci elementi, ad un unico centro decisionale (art. 34, comma 2, D.Lgs. 163/06);</p> <p>f) che non partecipano alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti né partecipano contemporaneamente in forma individuale ed in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti e, nelle ipotesi di consorzi stabili, che non partecipano alla gara i consorziati per i quali il consorzio concorre;</p> <p>g) che non sono stati oggetto dei provvedimenti interdittivi di cui alla Circolare del Ministero delle Infrastrutture 03.11.2006 n. 1733 emanata in applicazione dell'art. 36 bis del D.L. 04.07.2006, n. 223 convertito, con modificazioni, dalla legge 04.08.2006, n. 248;</p> <p>i) che non sono soggetti alle cause di esclusione dalle procedure di appalto di cui all'art. 41 del D.Lgs. 198/2006 (Codice delle pari opportunità tra uomo e donna ex art. 6 della Legge 246/2005) e di cui</p> | <p>a) Qui revêtent l'une des formes juridiques visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006, soit aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 ;</p> <p>b) Qui ne se trouvent ni dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i), m) et m bis) du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 et à l'art. 32 quater (Interdiction de passer des contrats avec l'administration publique) du Code pénal ni dans l'une des conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 9 et aux art. 13 et 14 du décret législatif n° 231/2001 entraînant l'interdiction de participer aux marchés publics ;</p> <p>c) Qui sont en règle vis-à-vis des dispositions de la loi n° 68/1999 en matière de recrutement de personnes handicapées ;</p> <p>d) Qui ne se trouvent pas dans le cas d'exclusion visé au quatorzième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi n° 383/2001 modifiée et en matière de régularisation du travail au noir ;</p> <p>e) Qui n'ont aucune relation de contrôle au sens de l'art. 2359 du Code civil ni liaison avec d'autres soumissionnaires qui ferait supposer, sur la base d'éléments univoques, l'émanation des offres d'un seul centre décisionnel, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 ;</p> <p>f) Qui ne participent au marché ni dans le cadre de plus d'un groupement temporaire ou d'un consortium ordinaire d'entreprises, ni à la fois à titre individuel et dans le cadre d'un groupement ou d'un consortium ordinaire d'entreprises, ni – si elles font partie d'un consortium stable – en concurrence avec celui-ci ;</p> <p>g) Qui n'ont pas fait l'objet des mesures d'interdiction visées à la circulaire du Ministère des infrastructures n° 1733 du 3 novembre 2006, établie en application de l'art. 26 bis du DL n° 223 du 4 juillet 2006, converti, avec modifications, en la loi n° 248 du 4 août 2006 ;</p> <p>h) Qui ne se trouvent dans aucun des cas d'exclusion des marchés publics visés à l'art. 41 du décret législatif n° 198/2006 (Code de l'égalité des chances entre hommes et femmes au sens de l'art. 6 de</p> |
|--|--|

all'art. 44 del D.Lgs. 286/1998 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero);

- j) che garantiscano l'osservanza degli obblighi di sicurezza previsti dalla vigente normativa;
- k) i cui soggetti di cui all'art. 38 del D.Lgs n. 163/06 non siano stati sottoposti a misura di prevenzione di tipo patrimoniale di cui all'art. 2bis, comma 6bis, della legge 31.05.1965 n. 575 novellata dal D.L. 23 maggio 2008, n. 92 convertito con modificazioni in legge 24 luglio 2008, n. 125, pubblicata in G.U.R.I. 25 luglio 2008, n. 173 ovvero alle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o siano oggetto di una delle cause ostative previste dall'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575, irrogate nei confronti di un proprio convivente.

III.2.2) *Capacità tecnica*: sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti che:

- a) sono in possesso della certificazione di sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 ed alla vigente normativa nazionale, rilasciata da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000;
- b) sono in possesso di adeguata attestazione di qualificazione SOA, in corso di validità. Per le imprese stabilite in altri Stati aderenti all'Unione europea si applica quanto previsto dall'art. 3, comma 7, del D.P.R. n. 34/2000.

III.2.3) *Appalti riservati*: no.

#### SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) *Tipo di procedura*: Procedura aperta, ai sensi del D.Lgs n. 163/2006 e della L.R. n. 12/1996.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri e alle relative ponderazioni di seguito indicati.

- a) Organizzazione del cantiere, ponderazione 45, di cui: installazione del cantiere, ponderazione 2; risorse umane impiegate nel cantiere, ponderazione 10; mezzi ed attrezzature, ponderazione 2; moda-

la loi n° 246/2005) et à l'art. 44 du décret législatif n° 286/1998 (Texte unique des dispositions en matière d'immigration et des normes relatives à la condition d'étranger) ;

- i) Qui garantissent le respect des obligations en matière de sécurité prévues par la réglementation en vigueur ;
- j) Dont les titulaires visés à l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 n'ont fait l'objet d'aucune des mesures d'ordre patrimonial prévues par le sixième alinéa bis de l'art 2 bis de la loi n° 575 du 31 mai 1965, modifiée par le DL n° 92 du 23 mai 2008, converti, avec modifications, en la loi n° 125 du 24 juillet 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 173 du 25 juillet 2008, ni d'aucune des mesures de contrôle visées à l'art. 3 de loi n° 1423 du 27 décembre 1956, ni d'aucune des mesures d'interdiction prévues par l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 et appliquées à une personne vivant sous leur même toit.

III.2.2) *Capacité technique* : Ont vocation à participer au marché les entreprises qui :

- a) Disposent d'une attestation du système de qualité conforme à la norme UNI EN ISO 9000 et à la réglementation nationale en vigueur, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000 et de la série UNI CEI EN ISO/IEC 17000 ;
- b) Disposent d'une attestation de qualification SOA en cours de validité. Pour les entreprises ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, il est fait application des dispositions du septième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.

III.2.3) *Marchés réservés* : Non.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte, au sens du décret législatif n° 163/2006 et de la LR n° 12/1996.

IV.2) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères et des coefficients de pondération ci-après :

- a) Organisation du chantier, coefficient 45, dont 2 pour l'installation du chantier, 10 pour les ressources humaines utilisées dans le chantier, 2 pour les moyens et les équipements, 8 pour les

lità e tecniche di realizzazione dei manufatti, ponderazione 8; modalità di gestione e organizzazione del cantiere, ponderazione 3; dettagliata individuazione delle misure di sicurezza da adottare per l'esecuzione delle opere previste, ponderazione 15; lavorazioni simili eseguite negli ultimi 10 anni, ponderazione 5.

- b) Cronoprogramma dei lavori, con espresso riferimento ai mezzi impiegati, ponderazione 5.
- c) Elementi migliorativi in relazione alla realizzazione delle passerelle, ponderazione 25.
- d) Interventi di assistenza e di manutenzione delle opere, ponderazione 5 di cui: valore economico annuo, ponderazione 2; durata della validità dell'offerta espressa in mensilità, 1; tipologia degli interventi offerti, ponderazione 2.
- e) Ribasso percentuale globale indicato nell'offerta economica, ponderazione 20.

IV.3) *Ricorso ad un'asta elettronica*: no.

IV.4) *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.

IV.5) *Condizioni per ottenere il capitolato d'onere e la documentazione complementare*: termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 17 giugno 2009 ore 12.00 presso Ufficio Tecnico Comunale.

Documenti a pagamento: secondo quanto previsto dal punto VI.3, lett. i).

IV.6) *Termine per il ricevimento delle offerte*: 25 giugno 2009 ore 12.00 all'indirizzo in epigrafe a pena di esclusione.

IV.7) *Lingua utilizzabile per la presentazione delle offerte*: italiana.

IV.8) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: giorni 180 dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte.

IV.9) *Modalità di apertura delle offerte*: seduta pubblica, 7 luglio 2009 ore 09.00, luogo: piazza Vittorio Emanuele II, n. 14, PRÉ-SAINT-DIDIER.

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: sì, legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

#### SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) *Trattasi di un appalto periodico*: no.

modalités et les techniques de réalisation des ouvrages, 3 pour les modalités d'organisation et de gestion du chantier, 15 pour la définition détaillée des mesures de sécurité à prendre lors de la réalisation des travaux envisagés et 5 pour les travaux similaires réalisés au cours des 10 dernières années ;

- b) Plan chronologique des travaux, avec indication des ressources utilisées : coefficient 5 ;
- c) Améliorations par rapport au projet pour ce qui est de la réalisation des passerelles : coefficient 25 ;
- d) Assistance et entretien des ouvrages : coefficient 5, dont 2 pour la valeur économique annuelle, 1 pour la durée de validité de l'offre en mois et 2 pour la typologie des travaux proposés ;
- e) Rabais en pourcentage proposé : coefficient 20.

IV.3) *Une enchère électronique sera effectuée* : Non.

IV.4) *Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché* : Non.

IV.5) *Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires* : La date limite d'obtention des documents ou d'accès aux documents relatifs au marché est fixée au 17 juin 2009, 12 h. Lesdits documents peuvent être obtenus ou consultés au Bureau technique communal.

Les documents sont payants au sens de la lettre i) du point VI.3 du présent avis.

IV.6) *Date limite de réception des offres* : Le 25 juin 2009, 12 h, à l'adresse citée au premier point du présent avis, sous peine d'exclusion.

IV.7) *Langue pouvant être utilisée dans l'offre* : Italien.

IV.8) *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

IV.9) *Modalités d'ouverture des offres* : Le 7 juillet 2009, 9 h, en séance publique, à PRÉ-SAINT-DIDIER, 14, place Victor-Emmanuel II.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration spéciale de ces derniers (une par soumissionnaire).

#### SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) *Il s'agit d'un marché périodique* : Non.

VI.2) *Appalti connessi ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari*: no.

VI.3) *Informazioni complementari*:

- a) in caso di partecipazione di raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti, i requisiti d'ordine generale di cui alla sezione III.2.1) debbono sussistere in capo a ciascuno dei soggetti componenti il raggruppamento o consorzio; il requisito di capacità tecnica di cui alla sezione III.2.2), lettera a), deve essere posseduto in conformità a quanto previsto nella determinazione dell'Autorità di vigilanza sui contratti pubblici n. 29/2002; il requisito di capacità tecnica di cui alla sezione III.2.2), lettera b), deve essere posseduto in conformità a quanto previsto dall'art. 95, commi 2 e 3, del D.P.R. n. 554/1999 in ipotesi di associazione temporanea di tipo orizzontale o verticale e dalla determinazione dell'Autorità di vigilanza sui contratti pubblici n. 25/2001 in ipotesi di associazione temporanea di tipo misto;
- b) in caso di partecipazione di raggruppamento o consorzio ordinario da costituirsi, la garanzia di cui alla sezione III.1.1), lettera a), deve essere intestata, pena l'esclusione, a tutti i soggetti costituenti il raggruppamento o consorzio;
- c) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva la facoltà di applicare l'art. 140 del D.Lgs n. 163/2006;
- d) si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida; nel caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione ai sensi dell'art. 77 del R.D. n. 827/1924;
- e) gli eventuali subappalti saranno disciplinati dall'art. 118 del D.Lgs n. 163/2006; è fatto obbligo all'aggiudicatario di trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato nei suoi confronti, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti da esso aggiudicatario corrisposti al subappaltatore o cottimista, con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate;
- f) il contratto d'appalto sarà sottoscritto in forma di atto pubblico e le relative spese di registrazione sono a carico dell'aggiudicatario;
- g) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva di sottoporre a verifica la prima migliore offerta ai sensi dell'art. 25, comma 8, della L.R. n. 12/1996;
- h) è obbligatorio il sopralluogo, a pena di esclusione, in conformità alle prescrizioni contenute nel disciplinare di gara;

VI.2) *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires* : Non.

VI.3) *Autres informations* :

- a) En cas de groupement ou de consortium ordinaire d'entreprises, les conditions générales visées au point III.2.1) du présent avis doivent être remplies par tous les membres du groupement ou du consortium ; la condition relative à la capacité technique visée à la lettre a) du point III.2.2) doit être remplie conformément à la décision de l'autorité de vigilance sur les contrats publics n° 29/2002 ; la condition relative à la capacité technique visée à la lettre b) du point III.2.2) doit être remplie conformément aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 95 du DPR n° 554/1999, en cas de groupement temporaire de type horizontal ou vertical, et à la décision de l'autorité de vigilance sur les contrats publics n° 25/2001, en cas de groupement temporaire de type mixte ;
- b) En cas de groupement ou de consortium ordinaire d'entreprises non encore constitué, la garantie visée à la lettre a) du point III.1.1) du présent avis doit être établie au nom de tous les membres du dit groupement ou consortium, et, ce sous peine d'exclusion du marché ;
- c) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté d'appliquer les dispositions de l'art. 140 du décret législatif n° 163/2006 ;
- d) Le marché est attribué même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit valable. En cas d'offres équivalentes, il est fait application de l'art. 77 du DR n° 827/1924 ;
- e) Les éventuelles sous-traitances sont réglementées par l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006 ; l'adjudicataire est tenu de transmettre, dans les vingt jours qui suivent chaque paiement effectué en sa faveur par le pouvoir adjudicataire, les factures relatives aux paiements qu'il a effectués en faveur du sous-traitant, dûment acquittées et indiquant les retenues de garantie opérées ;
- f) Le contrat doit être rédigé sous forme d'acte public et les dépenses d'enregistrement y afférentes sont à la charge de l'adjudicataire ;
- g) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de soumettre à vérification la première meilleure offre au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 ;
- h) Une visite des lieux de la part des soumissionnaires est obligatoire, sous peine d'exclusion, conformément aux dispositions du règlement de participation au marché ;

- i) il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando ed il modulo di dichiarazione sono ritirabili e gli elaborati progettuali, la cui presa visione è obbligatoria, consultabili presso l'U.T.C. nei giorni di apertura al pubblico (lunedì – mercoledì – giovedì dalla ore 8,30 alle 12,00); è possibile richiedere copia degli elaborati progettuali presso Eliografia Berard s.n.c. via Lys, 15 AOSTA.

Le spese di riproduzione e spedizione del progetto, dovranno essere corrisposte direttamente alla ditta di cui sopra. Il presente bando, il disciplinare di gara, il modulo di dichiarazione ed il capitolato speciale d'appalto sono altresì disponibili all'indirizzo internet di cui alla sezione I.1);

- j) il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto del D.Lgs. n. 196/2003;
- k) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva, sussistendone l'interesse pubblico, di non aggiudicare la gara o di annullarla o revocarla senza che i concorrenti possano avanzare, per tale motivo, richieste di indennizzi, compensi o danni nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 c.c.;
- l) eventuali richieste di chiarimento saranno inoltrabili e riscontrabili esclusivamente via fax al n. +39016587612.
- m) l'amministrazione aggiudicatrice si riserva di provvedere alla consegna d'urgenza dei lavori ai sensi dell'art. 129, comma 1, del D.P.R. n. 554/1999;
- n) codice CIG: 03174629EB;
- o) non ammesse offerte parziali, indeterminate, plurime, condizionate, in aumento, pari a zero ovvero offerte che rechino abrasioni, ovvero correzioni non espressamente confermate o sottoscritte;
- p) la Stazione Appaltante si riserva la facoltà, a fronte della disponibilità finanziaria, di prevedere l'estensione ad eventuali lavori complementari successivi così come indicato dall'art. 57 comma 5 lett. a) D.Lgs. 163/06 s.m.i.
- q) il presente bando non vincola la stazione appaltante né all'espletamento della gara né alla successiva aggiudicazione. La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere e/o annullare la gara, di rinviare l'apertura delle offerte o di non procedere all'aggiudicazione, in qualsiasi momento,

- i) Le règlements de participation au marché, qui complète le présent avis, et le modèle de déclaration peuvent être obtenus au Bureau technique communal, pendant les heures d'ouverture au public (les lundis, mercredis et jeudis, de 8 h 30 à 12 h) ; les pièces du projet doivent obligatoirement être consultées, et ce, aux adresses, jours et heures indiqués ci-dessus ; une copie des pièces du projet peut être demandée à l'*Eliografia Berard snc*, 15, rue du Lys, à AOSTE.

Les frais de reproduction et d'envoi des dites pièces doivent être versés directement à la société susmentionnée. Le présent avis, le règlement de participation au marché, le modèle de déclaration et le cahier des charges spéciales peuvent également être consultés sur le site Internet visé au point I.1) du présent avis ;

- j) Les données à caractère personnel sont traitées dans le respect du décret législatif n° 196/2003.
- k) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, pour des raisons d'intérêt public, de ne pas attribuer le marché, de l'annuler ou de le révoquer sans que les soumissionnaires puissent prétendre, pour cette raison, des indemnités, des rémunérations ou des dédommagements, même pas au sens des art. 1337 et 1338 du code civil ;
- l) Tout renseignement complémentaire peut être demandé et obtenu uniquement par fax (0039 01 65 87 612) ;
- m) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de procéder à la remise d'urgence des travaux, au sens du premier alinéa de l'art. 129 du DPR n° 554/1999 ;
- n) Code CIG : 03174629EB
- o) Les offres partielles, exprimées de manière indéterminée, multiples, soumises à conditions, à la hausse ou équivalent à zéro ne sont pas admises ; il en va de même pour les offres qui portent des abrasions ou des corrections qui ne pas confirmées ni signées ;
- p) Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté, s'il dispose des ressources financières nécessaires, de prévoir des travaux complémentaires et ultérieurs, au sens de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété ;
- q) Le présent avis n'engage le pouvoir adjudicateur ni à procéder au marché, ni à l'attribuer. Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit, à tout moment, de suspendre et/ou d'annuler le marché, de reporter la date d'ouverture des offres ou de ne pas procéder à l'attribution du marché, sans que

senza che gli offerenti possano avanzare riserve o pretese di qualsiasi genere e natura;

- r) i documenti presentati non verranno restituiti. La cauzione provvisoria sarà svincolata con la comunicazione prevista dal comma 9 dell'art. 75 del D.L.vo 163/2006 ovvero cessa automaticamente qualora il Contraente non risulti aggiudicatario o secondo in graduatoria della gara, estinguendosi comunque ad ogni effetto trascorsi 30 giorni dall'aggiudicazione della gara ad altra impresa.

Il presente bando di gara integrale è pubblicato nel B.U.R. della Regione Valle d'Aosta e nei siti internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) e [www.serviziocontrattipubblici.it](http://www.serviziocontrattipubblici.it), e per estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e su due quotidiani.

*Responsabile del procedimento:* Imer SARASINO

VI.4) *Procedure di ricorso.*

VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso:* Tribunale Amministrativo Regionale della Valle d'Aosta, piazza Accademia di Sant'Anselmo, n. 2, AOSTA, 11100, Italia, tel. +39016531356, fax +39016532093.

VI.4.2) *Presentazione di ricorso, informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso:* entro 60 (sessanta) giorni da quello in cui l'interessato ha ricevuto la notifica o conseguito la piena conoscenza dell'atto da impugnare ai sensi dell'art. 21 legge 6 dicembre 1971, n. 1034.

Pré-Saint-Didier, 11 maggio 2009.

Il Coordinatore del Ciclo  
JOCALLAZ

N. 108 A pagamento.

les soumissionnaires puissent faire valoir quelque réserve ou prétention que ce soit ;

- r) Les documents présentés ne sont pas restitués. Le cautionnement provisoire est restitué au moment de la communication de non-attribution du marché prévue par le neuvième alinéa de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006 ; l'obligation de la caution cesse automatiquement lorsque le soumissionnaire n'est pas déclaré adjudicataire ni classé deuxième sur la liste des soumissionnaires retenus et, en tout état de cause, 30 jours après la date d'attribution du marché à un autre soumissionnaire.

Le présent avis est publié intégralement au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste et sur les sites Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et [www.serviziocontrattipubblici.it](http://www.serviziocontrattipubblici.it) et par extrait au Journal officiel de la République italienne et dans deux quotidiens.

*Le responsable de la procédure* est M. Imer SARASINO.

VI.4) *Procédures de recours :*

VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours :* Tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie Saint-Anselme – 11100 AOSTE ITALIE – Téléphone : 0039 01 65 31 356 – Fax : 0039 01 65 32 093

VI.4.2) *Introduction des recours et précisions concernant le(s) délai(s) d'introduction des recours :* Dans les 60 (soixante) jours qui suivent la date à laquelle l'intéressé a pris connaissance de l'acte faisant l'objet du recours ou la date de notification dudit acte, au sens de l'art. 21 de la loi n° 1034 du 6 décembre 1971.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 11 mai 2009.

Le coordinateur du cycle,  
Bruno JOCALLAZ

N° 108 Payant.